

Projekta financirata Občina Jesenice in Ministrstvo za kulturo.
Both projects are funded by the Municipality of Jesenice and the Ministry of Culture.

Uredila / Editors: Špela Smolej Milat (GMJ) in Ambrož Černe (RAGOR)

Besedila / Texts written by: Špela Smolej Milat

Strokovni pregled / Expert review: dr. Janez Bogataj

Prevod / Translation: LHOTSE, Lothar Orel s. p.

Lektura / Proofreading: Katja Žvan (GMJ)

Fotografsko gradivo / Photos: Gornjesavski muzej Jesenice, Špela Ankele (Slovenske novice),

Foto Vidmar, Gregor Vidmar s.p., Ljudska univerza Jesenice, Mladinski center Jesenice

Oblikovanje / Design: Erika Kavalar Mugerli, Rosje

Tisk / Print: Medium Žirovnica

Izdala in založila / Issued and published by: Razvojna agencija Zgornje Gorenjske, Jesenice /

The Development Agency for Upper Gorenjska, Jesenice, zanjo / on its behalf Eva Štravs Podlogar

in / and Gornjesavski muzej Jesenice / The Upper Sava Valley museum Jesenice, zanj / on its behalf Irena Lačen Benedičič

Naklada / Circulation: 1000 izvodov / copies

Avugst / August 2021



NAŠA KUJHNA



OBČINA JESENICE



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

Pri sestavljanju menijev so nam pomagali jeseniški gostinci, nekaj jedi in opisov pa smo našli v knjigah *Mavričnost kulture in kulinarike Jesenic* Zdenke Torkar Tahir in *Nine Hribar* (Gornjesavski muzej Jesenice 2019), *Okusiti Slovenijo* Janeza Bogataja (Rokus Klett 2012) in *Kuharica slovenskih Bosank* Ženskega združenja Zemzem (2011). We developed these menus thanks to the generous help of many Jesenice chefs and restaurant owners. Some (nearly) forgotten dishes and descriptions/recipes were found in the following books: *Mavričnost kulture in kulinarike Jesenic* (The Colourful Variety of Culture and Culinary Arts of Jesenice) by Zdenka Torkar Tahir and Nina Hribar, issued by The Gornjesavski muzej Jesenice in 2019; *Okusiti Slovenijo* (To Taste Slovenia) by Janez Bogataj (Rokus Klett 2012) and *Kuharica slovenskih Bosank* (The Cook Book of Bosnian Women living in Slovenia) by the *Žensko združenje Zemzem* (The Zemzem Women's Association), published in 2011.

Za pomoč pri fotografiranju jedi se zahvaljujemo Špeli Ankele iz spelina-shramba.com, Vesni z Visokega, hokejistu Andreju Tavžlju in kranjskemu Valterju.

A special thanks for helping us photograph the dishes to Špela Ankele from spelina-shramba.com, Vesna from Visoko, hockey player Andrej Tavželj and the 'Valter' restaurant of Kranj.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

392.8-057.2
613.2-057.2

SMOLEJ, Špela

Delavska malca = The workers' lunch / [besedila Špela Smolej Milat ; prevod Lhotse ; fotografsko gradivo Gornjesavski muzej Jesenice, Špela Ankele, Foto Vidmar]. - Jesenice : Razvojna agencija Zgornje Gorenjske = Development Agency for Upper Gorenjska : Gornjesavski muzej = Upper Sava Valley Museum, 2021

ISBN 978-961-95252-1-0 (Razvojna agencija Zgornje Gorenjske)
COBISS.SI-ID 72540675